

Date Printed: 04/09/2009

---

JTS Box Number: IFES\_61  
Tab Number: 31  
Document Title: Ungava: Special Measures  
Document Date: 1995  
Document Country: Canada  
Document Language: English  
IFES ID: CE00375



\* 2 7 B D E 0 4 0 - 4 F F 5 - 4 0 A F - B 4 E 0 - B 5 7 9 3 D A B 9 4 6 F \*

# REFERENDUM

1 9 9 5



Ungava  
Special  
measures

for the  
October 30, 1995  
referendum



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Because every vote counts

## A-RIGHT THAT IS EASY TO EXERCISE

In the electoral division of Ungava most of the rules governing the conduct of polling are the same as elsewhere in Québec.

However, due to the isolation of certain communities of the electoral division of Ungava, the Chief Electoral Officer of Québec has adopted special measures to facilitate the exercise of the right to vote there.

## SPECIAL REVISION

Those electors who have not availed themselves of the normal electoral list revision mechanisms will be able to send by **fax** an application for entry, striking or correction during the planned period for the special revision, namely from October 18th to 25th.

## ADVANCE POLLING

Persons who have reason to believe that it will be difficult for them to vote on polling day in the polling subdivision in which they are registered will be able to take part in advance polling by mail. However, they must first register in the registry of voting by mail. To obtain a registration form, simply request it from the returning officer of the electoral division by mail, by telephone or by fax. This duly completed and signed form must reach the returning officer by no later than October 19th.

## COMMUNITIES IN QUESTION

These special measures apply to the electors residing in the following communities:

- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Mistassini                        | 21 Kangisualujuaq              |
| 2 Camp Wendy                        | 22 Kuujuaq                     |
| 3 Camp Mistassini                   | 23 Tasiujaq                    |
| 4 Camp Nemiscau                     | 24 Aupaluk                     |
| 5 Camp Auclair                      | 25 Kangirsuk                   |
| 6 Kilometre 381                     | 26 Quaqtaq                     |
| 7 Radisson (Residences)             | 27 Kangiqsujuaq                |
| 8 LG-1                              | 28 Salluit                     |
| 9 Camp Desaulnaies                  | 29 Ivujivik                    |
| 10 Camp du Lac des Pins             | 30 Akulivik                    |
| 11 Sakami (LG-3)                    | 31 Povungnituk                 |
| 12 Keyano (LG-4)                    | 32 Inukjuak                    |
| 13 Laforge 1<br>(Village Ubimiscow) | 33 Kuujuarapik                 |
| 14 Brisay                           | 34 Whapmagoostui               |
| 15 Laforge 2 (Fontanges)            | 35 Umiujaq                     |
| 16 Waskaganish                      | 36 Camp Caniapiscau            |
| 17 Nemiscau                         | 37 Camp Lemoine                |
| 18 Eastmain                         | 38 Chibi-Cree LA-11            |
| 19 Wemindji                         | 39 Camp Troilus                |
| 20 Chisasibi                        | 40 Camp Raglan-1               |
|                                     | 41 Camp Raglan-2<br>(Purtunig) |

## TO FIND OUT MORE

To find out the name of the person in charge of fax transmissions in your community or to obtain any other information about the conduct of the referendum, please contact the returning officer of the electoral division of Ungava:

Jocelyn Levasseur  
990, 3<sup>e</sup> Rue  
Chibougamau (Québec) G8P 1R7  
Telephone: **1 800 531-0697** (toll free)  
Fax: **(418) 748-2645**

You can also contact the office of the Chief Electoral Officer of Québec by dialing the following toll-free number: **1 800 461-0422**. This service is available from 9:00 a.m. to 10:00 p.m., seven days a week.

# RÉFÉRENDUM

1 9 9 5

## Ungava Mesures spéciales



pour le  
référendum  
30 octobre  
1995



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Parce qu'un vote, ça compte

### UN DROIT FACILE À EXERCER

Dans la circonscription d'Ungava, la plupart des règles qui régissent le déroulement du scrutin sont les mêmes que partout ailleurs au Québec.

Cependant, en raison de l'isolement de certaines communautés de la circonscription d'Ungava, le Directeur général des élections du Québec a adopté des mesures spéciales pour y faciliter l'exercice du droit de vote.

### RÉVISION SPÉCIALE

Les électeurs et les électrices qui n'auront pas pu se prévaloir des mécanismes normaux de révision de la liste électorale pourront transmettre par **télécopieur** une demande d'inscription, de radiation ou de correction durant la période prévue pour la révision spéciale du 18 au 25 octobre.

### VOTE PAR ANTICIPATION

Les personnes qui ont des raisons de croire qu'il leur sera difficile d'aller voter le jour du scrutin dans la section de vote où elles sont inscrites pourront voter par anticipation par correspondance. Toutefois, il faut d'abord s'inscrire au registre du vote par correspondance. Pour obtenir un formulaire d'inscription, il suffit d'en faire la demande au directeur du scrutin de la circonscription par la poste, par téléphone ou par télécopieur. Ce formulaire, dûment rempli et signé, doit parvenir au directeur du scrutin au plus tard le 19 octobre.



### COMMUNAUTÉS VISÉES

Ces mesures spéciales s'appliquent aux électeurs et aux électrices qui habitent les communautés suivantes:

- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1 Mistassini                        | 22 Kuujuaq                     |
| 2 Camp Wendy                        | 23 Tasiujaq                    |
| 3 Camp Mistassini                   | 24 Aupaluk                     |
| 4 Camp Nemiscau                     | 25 Kangirsuk                   |
| 5 Camp Auclair                      | 26 Quaqaq                      |
| 6 Kilomètre 381                     | 27 Kangiqsujuaq                |
| 7 Radisson (Résidences)             | 28 Salluit                     |
| 8 LG-1                              | 29 Ivujivik                    |
| 9 Camp Desaulnaies                  | 30 Akulivik                    |
| 10 Camp du Lac des Pins             | 31 Povungnituk                 |
| 11 Sakami (LG-3)                    | 32 Inukjuak                    |
| 12 Keyano (LG-4)                    | 33 Kuujuarapik                 |
| 13 Laforge 1<br>(village Ubimiscow) | 34 Whapmagoostui               |
| 14 Brisay                           | 35 Umiujaq                     |
| 15 Laforge 2 (Fontanges)            | 36 Camp Caniapiscau            |
| 16 Waskaganish                      | 37 Camp Lemoine                |
| 17 Nemiscau                         | 38 Chibi-Cree LA-11            |
| 18 Eastmain                         | 39 Camp Troilus                |
| 19 Wemindji                         | 40 Camp Raglan-1               |
| 20 Chisasibi                        | 41 Camp Raglan-2<br>(Purtunig) |
| 21 Kangiqsualujuaq                  |                                |



### POUR EN SAVOIR DAVANTAGE

Pour connaître le nom de la personne responsable des transmissions par télécopieur dans votre communauté ou pour obtenir tout autre renseignement sur les modalités du déroulement du référendum, communiquez avec le directeur du scrutin de la circonscription d'Ungava:

Jocelyn Levasseur  
990, 3<sup>e</sup> Rue  
Chibougamau (Québec) G8P 1R7  
Téléphone: **1 800 531-0697** (sans frais)  
Télécopieur: **(418) 748-2645**

Vous pouvez également communiquer directement avec le bureau du Directeur général des élections du Québec en composant sans frais le **1 800 461-0422**. Ce service est accessible de 9 heures à 22 heures, sept jours par semaine.